

www.BibleForChildren.org

San Mateo 26



Tok xa vaki' chic c'a k'ij
nrajo' richin man napon
ri k'ij richin ri nimak'ij
rubini'an pascua, ri
Jesús xbe pa tinamit
Betania, ri rutinamit ri jun
achin rubini'an Lázaro; ri Lázaro
ri xquen-el (xcom-el) y xbec'asox-pe
chiquicojol caminaki' roma ri Jesús.



Xpe ri María ri
rach'alal ri Marta
y rana' ri Lázaro,
xberuc'ama' c'a pe
jun libra jubulej ak'on
rubini'an nardo; jun
jubulej ak'on ri janíla
jotol rajel. Y jac'are' ri xuya'
chirij raken ri Jesús y xerusula'
can riq'uin ri rusmal tak ruvi' rija'. Y ri jay
ri' can xnoj c'a riq'uin ri rujubulil ri ak'on ri'.



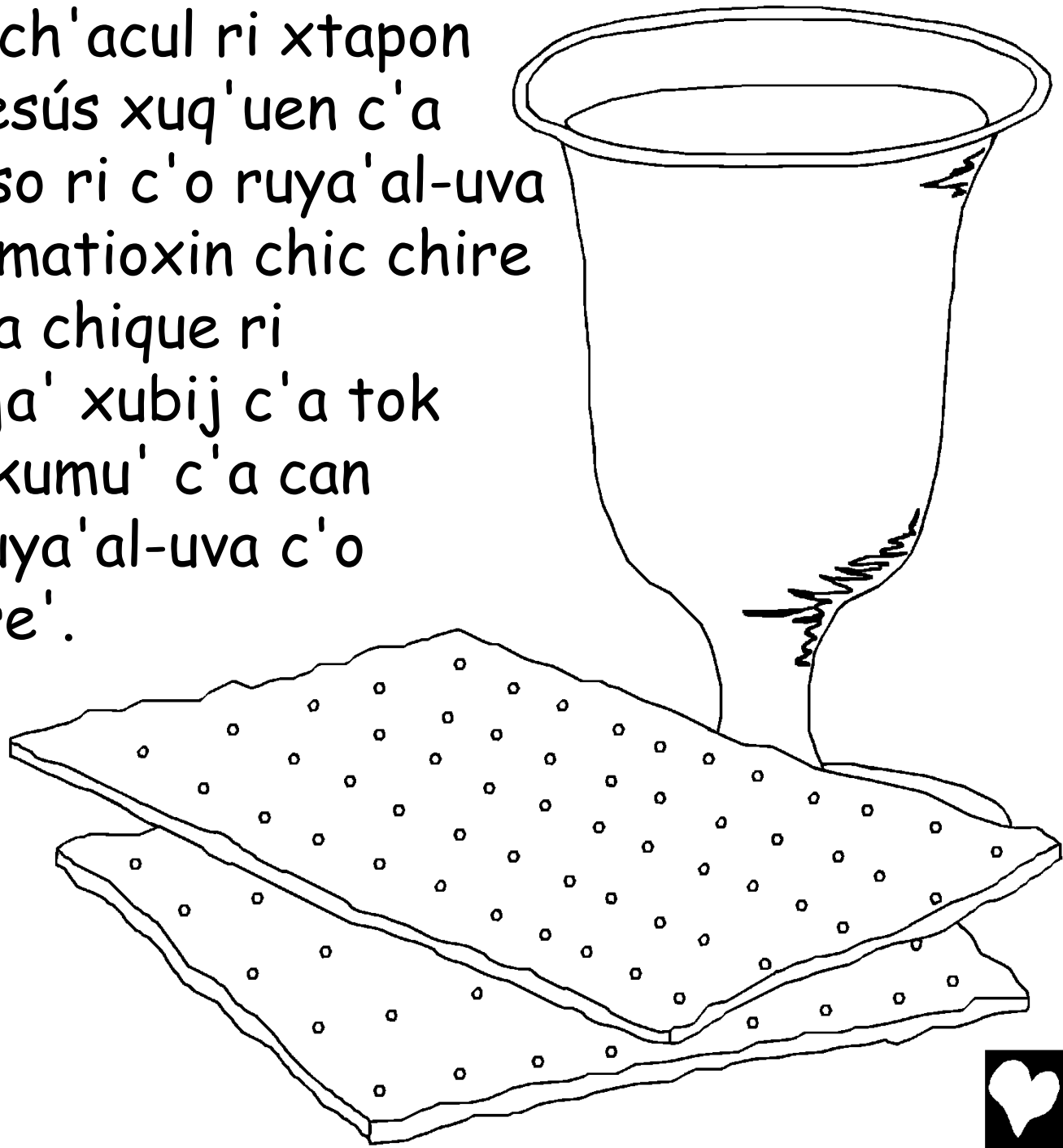
Y jun c'a chique ri e cablajuj rutijoxela' ri Jesús, ri
rubini'an Judas Iscariote, xapon c'a quiq'uin ri
principal-i' tak sacerdotes, richin chi
xusuj-ri' vi nicajo' chi nujech
ri Jesús pa quik'a'. Y tok
rije' xcac'axaj queri', janíla
xequicot. Y xquisuj ru-mero
romari'. Y rija' xuchop
c'a ruch'obic richin
achique ta rubanic
nuben richin
nujech ri
Jesús pa
quik'a' ri
achi'a' ri'.



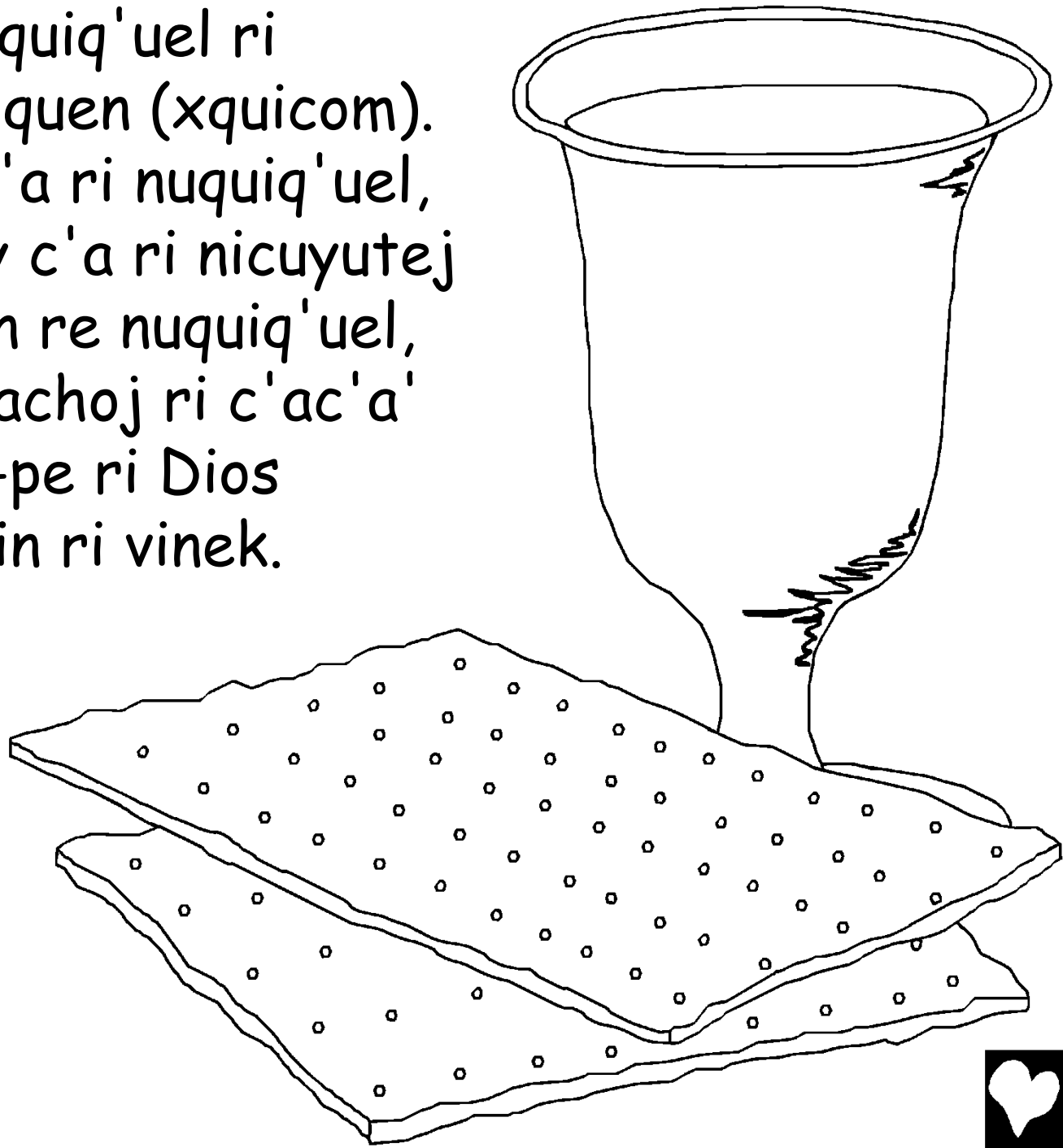
Y ri tijoxela' can xquiben-vi c'a
achi'el ri bin-el chique roma ri
Jesús. Rije' can xquiben-vi c'a
rutzil ronojel ri nic'atzin richin ri
va'in richin ri pascua ri'. Y tok
can c'a ye'ajin na c'a chi va'in, ri
Jesús xuq'uen-apo jun caxlan-vey y
xumatioxij chire ri Dios. C'ari'
xuper (xupir) ri caxlan-vey
ri' y xuya' chique
ri rutijoxela'.
Rija' xubij c'a
chique ri tijoxela'
ri': Tic'ama' y titija'
re caxlan-vey re'.



Roma jare' ri nuch'acul ri xtapon
pa camic. Y ri Jesús xuq'uen c'a
chuka' apo ri vaso ri c'o ruya'al-uva
chupan; y tok rumatioxin chic chire
ri Dios, xuya' c'a chique ri
rutijoxela'. Y rija' xubij c'a tok
xuya' chique: Tikumu' c'a can
chi'ivonojel ri ruya'al-uva c'o
chupan re vaso re'.



Roma jare' ri nuquiq'uel ri
xtibiyin tok xquiquen (xquicom).
Can xtibiyin-vi c'a ri nuquiq'uel,
richin chi e q'uiy c'a ri nicuyutej
ri quimac. Riq'uin re nuquiq'uel,
can jac'are' xc'achoj ri c'ac'a'
trato ri rajovan-pe ri Dios
chi nuben quiq'uin ri vinek.



Y ri Ajaf Jesús xubij c'a chuka' chire ri jun tijoxel
nibix Pedro chire: Simón, Simón, ninbij c'a chave chi
ri Satanás xixruc'utuj yan chire ri Dios richin chi
yixrutejtobej. Can nrajo' c'a yixrusiloj achi'el nisilox
ri trigo chupan ri chaybel. Pero yin can nubanon-vi
orar avoma rat, richin queri' can tacukuba'
ac'u'x viq'uin. Can
xcatapon-vi
pa ruk'a' ri
Satanás.



Pero tok xtitzolin-pe ac'u'x viq'uin, tabana' chique
ri ch'aka' chic nutijoxela' chi can tiquicukuba-vi
quic'u'x viq'uin, xcha' ri Jesús. Y ri Simón xubij:
Ajaf, vi rat xcatuc'uex pa jun cárcel, yibe aviq'uin.
Hasta yibe aviq'uin, vi rat xcatapon chuveh ri
camic, xcha'.



Pero ri Jesús xubij chire: Pedro, yin ninbij c'a chave,
chi chupan re ak'a' vacami, man jani tisiq'uin-pe ri
mama' tok rat oxi' yan bey tabij chique ri yec'utun
chave, chi man avetaman ta nuvech, xcha' ri Jesús
chire ri Pedro.



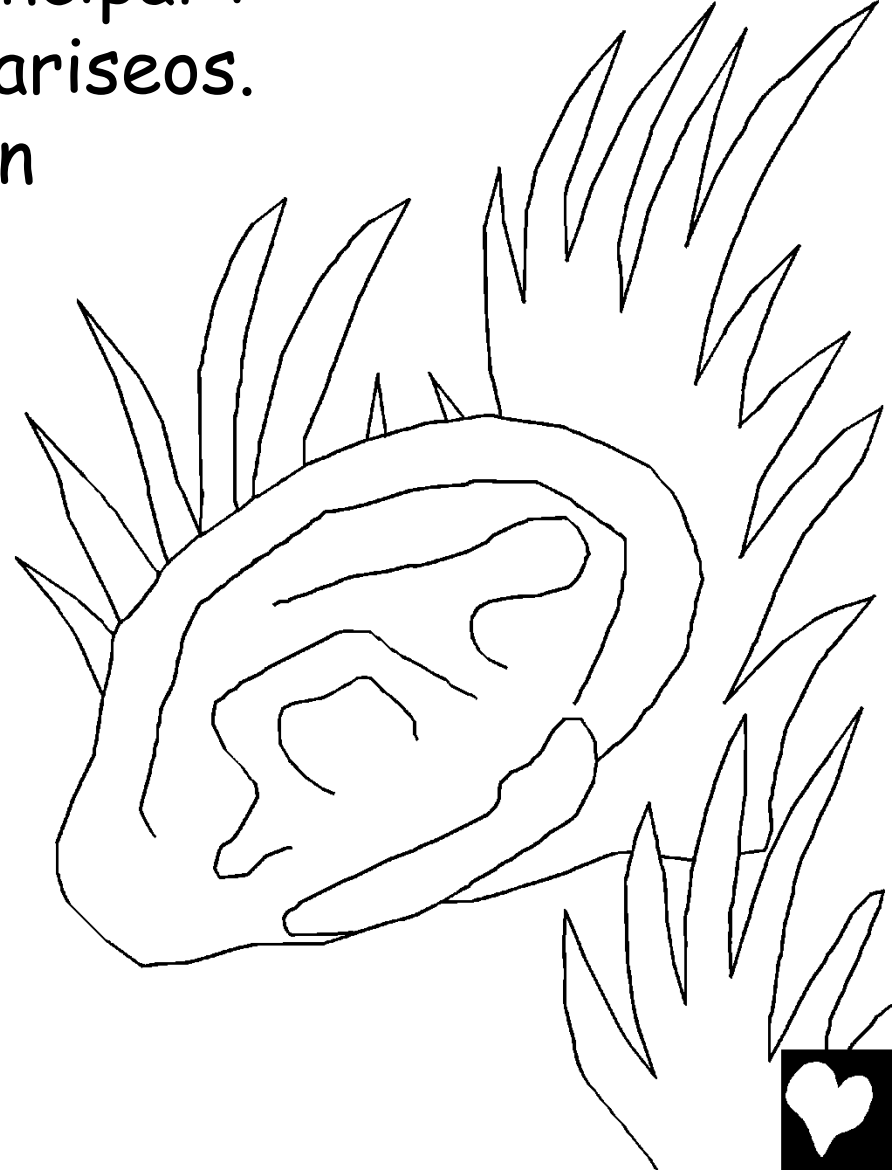
Y jac'ari' tok ri Jesús e
rachibilan ri rutijoxela'
xe'apon c'a ri chiri'
chupan ri lugar
rubini'an Getsemaní.
Xpe ri Jesús xubij c'a
chique ri rutijoxela': Rix
quixtz'uye' na c'a can
juba' vave', roma yin xa
yibe chic c'a apo juba'
queri' richin chi nenbana'
orar, xcha' chique.



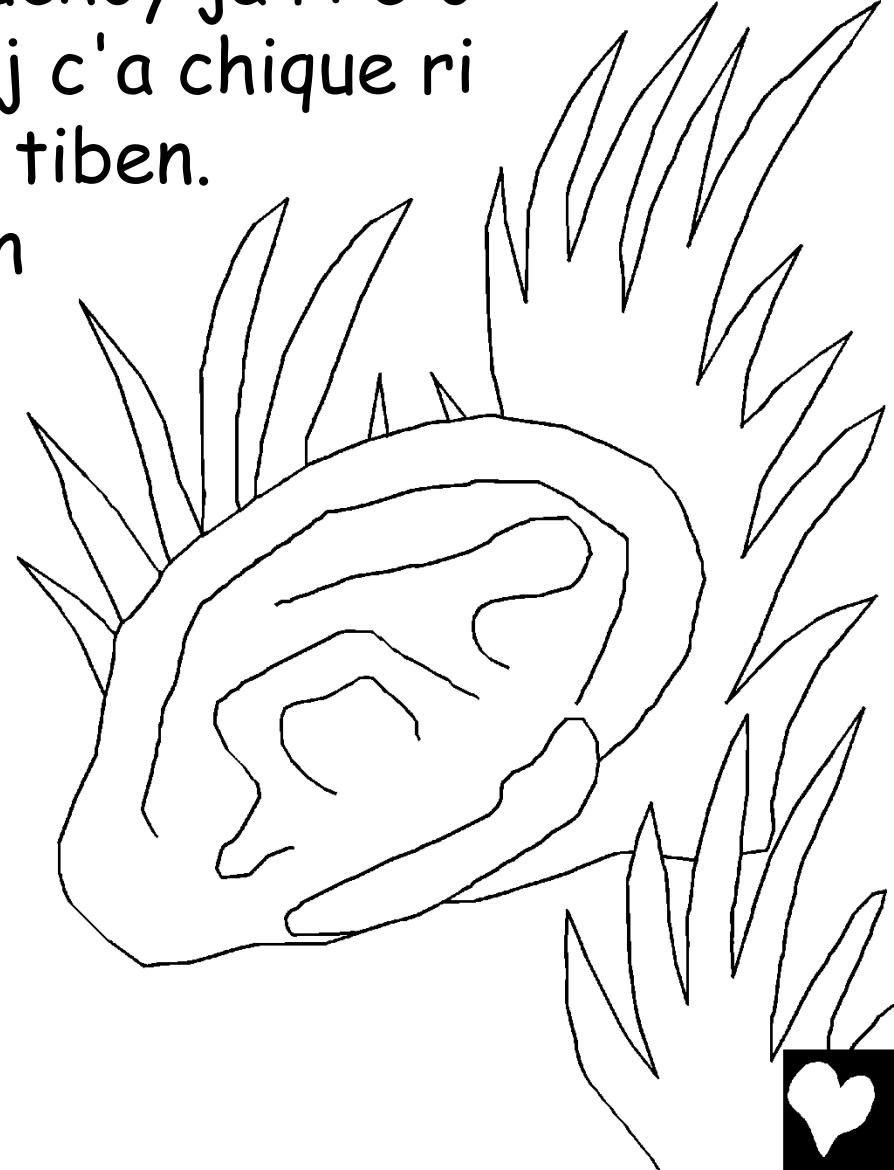
Y que c'a re' ri ch'abel ri
xerubij ri pa ru-oración:
Nata', Nata', yin
vetaman chi rat yatiquir
naben ronojel. Tabana'
c'a chi man ta ninc'ovisaj
yin re jun tijoj-pokonal re'.
Pero man taben c'a chuka'
ri ninrayij yin, xaxe voma
ta yin. Roma yin xa can
ninvajo' c'a chuka' ninben
ri arayibel rat, xcha'.



Romari' ri Judas chupan c'a ri lugar ri'
xeruc' uaj ri jusol soldados y ri jusol
chajinela' ri xequiya-el ri principal-i'
tak sacerdotes y ri achi'a' fariseos.
Ri soldados y ri chajinela' can
quic' ualon c'a k'ak' richin
sakil y chuka' quic' ualon
ronojel camisabel ri
yec' atzin richin oyoval.



Y can c'o na vi c'a jun chique ri tijoxela' ri xusoc jun samajel richin ri nimalej sacerdote. Can xuchoy na vi ri ruxiquin. Y ri ruxiquin ri xuchoy ja ri c'o pa rajquik'a'. Y ri Jesús xubij c'a chique ri rutijoxela': Man chic c'a jun tiben. Y xpe rija' xuchop ri ruxiquin y xuc'achojirisaj can.



Xquichop c'a el ri Jesús, y xquic' uaj pa rachoch ri
nimalej sacerdote. Y ri Pedro e rutzekelben-el, pero
c'anej c'o-vi can chiquij. Y ri chiri' pa nic'aj
ruva-jay, ri rusamajela'
ri nimalej sacerdote
xquibox k'ak', y
xetz' uye-apo conojel
ri chuchi-k'ak'.
Y chuka' ri Pedro
xtz' uye-apo
chiquicojol.



Y jun c'a chique ri
rusamajela' ri nimalej
sacerdote, rach'alal
juba' ri achin ri
xelese x ruxiquin roma
ri Pedro, xuc'utuj c'a
chire ri Pedro y xubij: ¿Man
ja ta c'a rat ri xatintz'et chi
atc'o riq'uin ri Jesús ri chiri'
acuchi xbekachapa-pe? xcha'
chire. Jac'a ri Pedro xrevaj chic
jun bey chi rija' tijoxel richin
ri Jesús. Y can jac'ari' tok
xbesiq'uin-pe ri mama'. Y ri
Pedro xel c'a el y xujik' ok'ej.



Y c'ari' c'a, conojel ri ec'o chiri'
xeyacatej c'a el, y xquic' uaj-el ri
Jesús richin nequijacha' pa ruk'a'
ri jun k'atoy-tzij rubini'an Pilato.
Y ri Pilato xuc'utuj c'a
chire ri Jesús: ¿Ja rat
ri qui-Rey ri israelitas?
xcha' chire. Y ri Jesús
xubij chire: Ja', queri'.

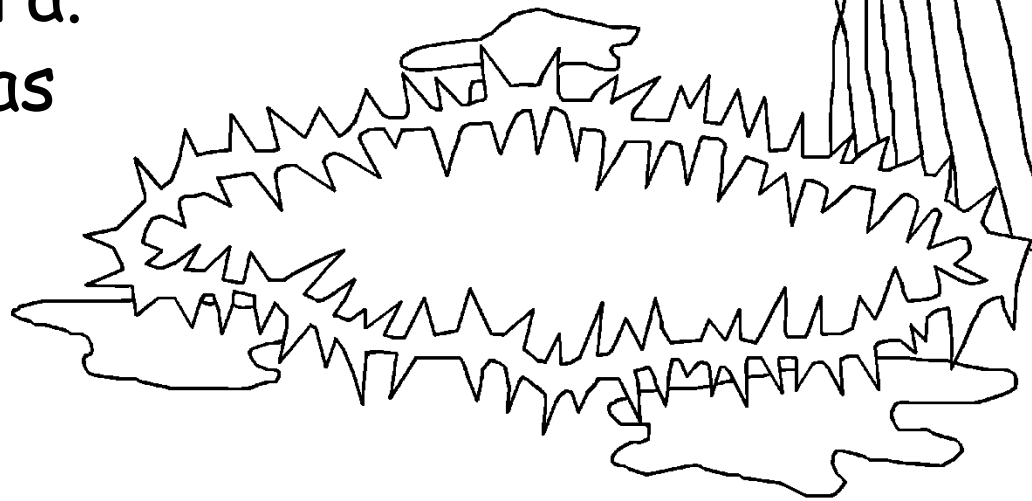
Can achi'el ri xabij,
xcha' rija'.



Y ri Pilato, roma c'a can nrajo-vi
nucol-el ri Jesús, xch'on chic c'a
jun bey chique ri vinek. Pero ri
vinek xech'on-apo riq'uin
cuchuk'a', y xquibij:
iTicamisex chuveh
cruz! iTicamisex
chuveh cruz!

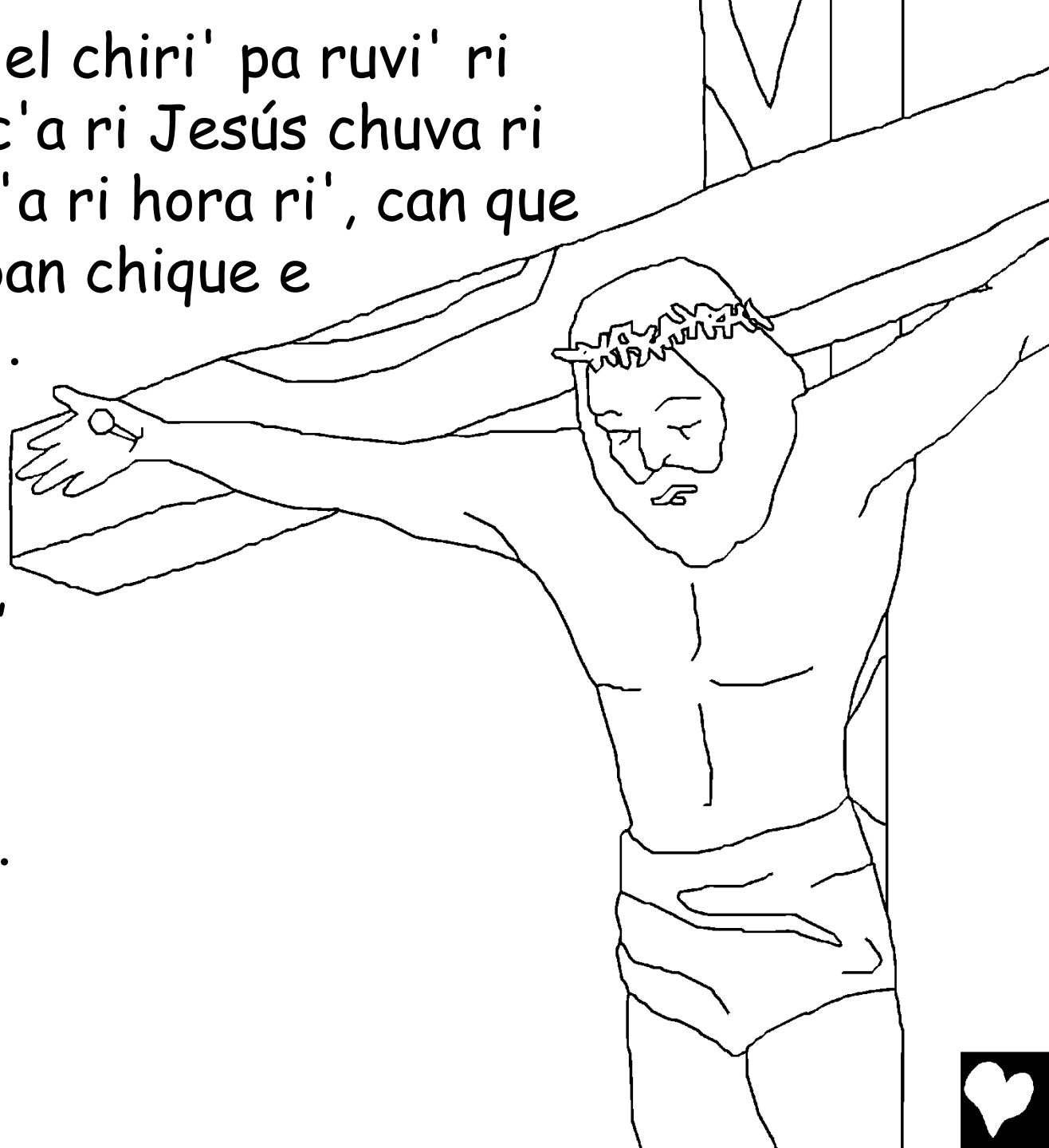


Y jari' tok ri Pilato can xuben
c'a ri niquic'utuj ri vinek chire.
Xujech c'a el ri Jesús pa quik'a' ri
xquecamisan richin chuveh cruz; y
rije' xquic'uaj-el. Y ri Jesús can
ruc'uan c'a el ri ru-cruz. Rija'
ruchapon c'a el bey, roma can jac'ari'
uc'uan-el richin necamisex chuveh
cruz, pa ruvi' ri jun juyu'
rubini'an Calavera.
Ri vinek israelitas
Gólgota yecha'
chire ri
juyu' ri'.

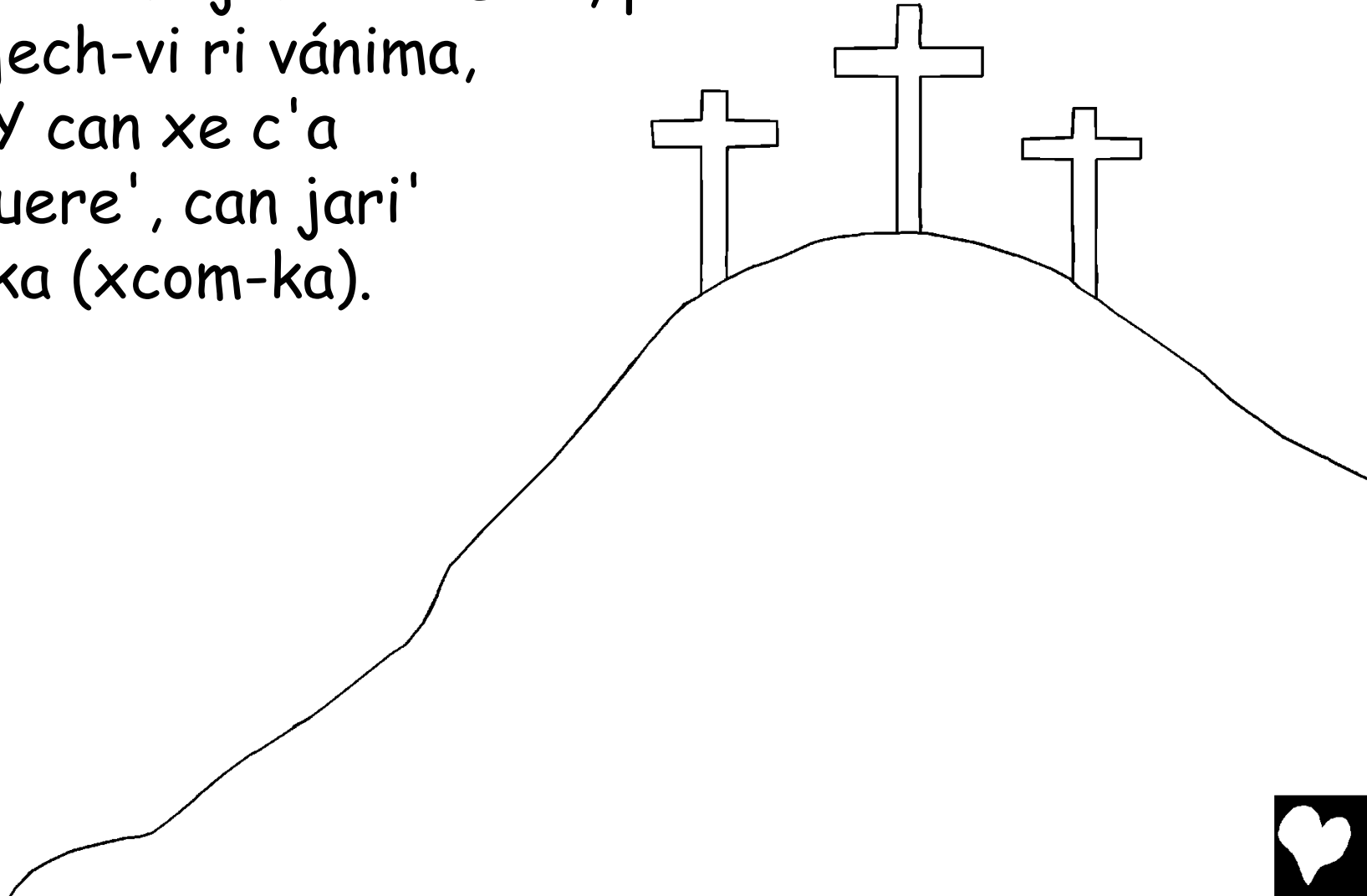


Tok xe'apon c'a el chiri' pa ruvi' ri
juyu', xquibajij c'a ri Jesús chuva ri
cruz. Y chupan c'a ri hora ri', can que
c'a chuka' ri' xban chique e
ca'i' chic achi'a'.

Y pa quinic'ajal
ri e ca'i' achi'a'
ri e bajin chuva
ri qui-cruz, chiri'
c'a xc'oje-vi ri
cruz ri acuchi
bajin-vi ri Jesús.



Ri k'ij can man xsakirisan ta chic, y jac'ari' tok xel
pa ca'i' ri tziek ri achok iq'uin ch'aron-vi rupan ri
rachoch ri Dios. Can jac'ari' tok ri Jesús riq'uin c'a
ruchuk'a' xubij: Nata' Dios, pan ak'a'
c'a ninjech-vi ri vánima,
xcha'. Y can xe c'a
xubij quere', can jari'
xquen-ka (xcom-ka).



Y jac'ari' tok xapon jun achin
rubini'an José; y rija' aj pa
tinamit Arimatea. Rija' jun
achin cachibil ri achi'a' ri
yek'aton tzij chiquicojol
ri quivinak; y rija'
c'o c'a janíla ruk'ij
chiquicojol rije'.
Rija' jun achin ri

can royoben
c'a chuka' tok ri
Dios xtoc ri
K'atoy-Tzij. Y rija'
xapon riq'uin ri Pilato
chupan ri hora ri',
chuc'utuxic ri
ruch'acul ri Jesús
richin numuk.



Ri José can man jun chic c'a xibinri'il
chuvech xbe chuc'utuxic ri
ruch'acul ri Jesús. Y ri José
xulok' c'a jun tziek nim.
Y tok rukasan chic pe
ri ruch'acul ri Jesús
chuva ri cruz,
xupis c'a chupan
ri tziek ri'.

Y c'ari'
xberumuku'
can pa jun jul richin
caminek, c'oton
chuvech jun juyu' ri
xa can abej vi. Y richin
xutz'apej can ri jul,
xunim c'a can ri
abej tz'apebel-ruchi'
ri jul.



Ri k'ij tok xmuk ri Jesús, ja k'ij
chuka' ri' tok ri vinek
niquibanala' chic rutzil
ronojel ri xtic'atzin
chique ri ruca'n k'ij,
roma jari' napon ri
uxlanibel-k'ij.



Y pa ruca'n k'ij, tok ec'o chic
chupan ri uxlani-bel-k'ij, jari'
tok ri principal-i' tak
sacerdotes y ri achi'a'
fariseos xquiben c'a
chi xbequic'ulu-qui'
chuvech ri Pilato ri
k'atoy-tzij.



Rije' xbequibij c'a chire: Roj xoka'
chikac'u'x chi tok ri Jesús can c'a
q'ues na, xubij c'a chi
xtic'astej-pe pa rox
k'ij. Can que vi c'a
ri' rubin can
ri k'olonel ri'.



Ri achi'a' ri' can jac'ari' xebe
acuchi mukun-vi can ri Jesús y
nequichojmirisaj can chi
tichajix jebel. Xquiya'
c'a can retal ri abej
tz'apeben can ruchí'
ri jul, ri xtic'utun vi
c'o ri nijakon. Y
xequiya' chuka'
can

chajinela'
chiri'.



Y tok can k'axinek chic ri
uxlanibel-k'ij, nimak'a' yan
chire ri domingo ri nabey k'ij
richin ri semana, ri María
Magdalena y ri jun chic
ixok rubini'an chuka'
María xebe c'a;
richin yebe c'a
chuchi-jul ri
acuchi

mukun-vi can
ri Jesús. Pero tok
can c'a man jani c'a
ye'apon ta ri ixoki'
chiri' chuchi-jul,
xsilon c'a ri
ruvach'ulef.



Roma jun ángel richin ri Ajaf ri
petenek chila' chicaj, xka-pe
chupan ri lugar ri'; ri acuchi
mukun-vi can ri Jesús. Ri
ángel xrelesaj c'a ri
setesic abej ri
tz'apebel-ruchi' ri
jul y xtz'uye-ka
pa ruvi'.



Y ri achi'a' chajinela' roma c'a
janíla xquixibij-qui' chuvech ri
ángel, can xebaybot-vi c'a
(xebarbot-vi c'a). Can
xequen c'a (xecom
c'a) roma
quixibinri'il.



Jac'a ri ángel tok xch'on quiq'uin
ri ca'i' ixoki', xubij c'a chique:
Rix man c'a tixibij-ivi'.
Roma yin can vetaman-vi
chi rix ja ri ruch'acul
ri Jesús ri xcamisex
chuva ri cruz
ri nicanoj.



Ri ruch'acul rija' xa manek chic
vave', roma rija' xc'astej yan
el, achi'el ri rubin can chive.
Quixampe y titzu' na
pe' ri acuchi xc'oje-vi
ri ruch'acul ri Ajaf.



Y ri ca'i' ixoki' ri' can jac'ari' xe'el-el ri
chiri' pa jul. Y stape' can quixibin-qui',
xa can yequicot c'a chuka' janíla.
Rije' can junanin c'a xebe richin
chi nequiya' rutzijol chique ri
rutijoxela' ri Jesús. Rije' can
quichapon-vi c'a el bey.



Y jac'ari' tok ri Jesús xbec'ulun-pe
chiquivech ri pa bey y xubij c'a chique:
Can quixquicot c'a, xcha' chique
richin xeruk'ejela' (xeruk'ijala').
Y ri ca'i' ixoki' ri' can jari'
xexuque-ka chiraken ri Jesús,
xquik'etej ri raken y can
xquiya' c'a ruk'ij chuka'.





C'ari' ri Jesús xuc'ut-ri' chiquivech ri julajuj
rutijoxela', tok quichapon va'in. Rija' xubij c'a
chique: ¿Achique c'a roma tok xa can man xicukuba'
ta ic'u'x y xicovirisaj ri ivánima? xcha' chique.
Queri' ri xubij chique roma ri tijoxela' xa can man
xequinimaj ta ri xetz'eton richin ri Jesús chi
c'astajinek chic pe chiquicojol ri caminaki'.
Tok ri Ajaf Jesús ch'ovinek chic can chique ri
rutijoxela', xbe; y ri chila' chicaj xc'ul roma
ri Dios, y xtz'uye-apo pa rajquik'a'.



Ri Dios can janíla vi c'a najovan.
Xerajo' ri vinek ri ec'o chuveh
ronojel ruvach'ulef, y romari' can
xutek c'a pe ri Ruc'ajol vave'
chuveh re ruvach'ulef.



Rija' xaxe c'a jun Ruc'ajol c'o, pero
xutek-pe richin chi xabachique c'a
vinek ri xtiniman richin, man c'a
xtapon ta chupan ri camic ri richin
jantape', xa can xtic'oje'
ruc'aslen ri man
q'uisel ta.



Romanos 3:23

roma can konojel xojmacun y nej xojc' oje-vi chire ri
Dios ri can c'o ruk'ij-ruc'ojlen.

Romanos 6:23

Ri mac xa camic nuq'uen-pe chike. Jari' ri rutojbalil ri
nuya'. Jac'a ri Dios nusipaj ri c'aslen chike ri man
q'uisel ta. Y ja c'aslen re' ri nisipex chike roma jun
kabanon riq'uin ri Kajaf Cristo Jesús.

Hebreos 9:27

Roj vinek yo'on pa kavi' chi xaxe jun bey yojquen
(yojcom), y c'ari' xtik'at tzij pa kavi'.



Efesioss 2:8,9

Ri rutzil ri Dios xojrucol roma ri xkanimaj. Roma roj man yojtiquir ta nikacol-ki' kayon, xa can ja ri Dios ri niyo'on ri colotajic chike, y re' xa nusipaj.

Man xojsamej ta c'a richin xkil colotajic. Richin queri' man jun ri xtitiquir xtunimirisaj ta ri' y xtubij ta chi yin xitiquir xincol-vi'. Can man jun c'a ri xtitiquir xtibin queri'.

Romanos 10:9,10

Nubij chi nic'atzin chi nabij chi ri Jesús jari' ri Ajaf, y nic'atzin chuka' chi nanimaj riq'uin ronojel avánima chi ri Dios xuben chire ri Jesús chi xc'astej-pe chiquicojol ri caminaki'. Vi xtaben queri', yacolotej. Richin yacolotej y man jun amac yac'ulun chuvech ri Dios, can pan avánima c'a tipe-vi richin nanimaj y chuka' nic'atzin chi nabij chi ja ri Jesús jari' ri Ajaf.



Juan 3:16,17

Ri Dios can janíla vi c'a najovan. Xerajo' ri vinek ri ec'o chuvehc ronojel ruvach'ulef, y romari' can xutek c'a pe ri Ruc'ajol vave' chuvehc re ruvach'ulef.

Rija' xaxe c'a jun Ruc'ajol c'o, pero xutek-pe richin chi xabachique c'a vinek ri xtiniman richin, man c'a xtapon ta chupan ri camic ri richin jantape', xa can xtic'oje' ruc'aslen ri man q'uisel ta. Roma ri Dios man xutek ta pe ri Ruc'ajol vave' chuvehc re ruvach'ulef, richin chi noruk'ata' tzij pa quivi' ri vinek y noruya' ta ruc'ayeval ri richin jantape' pa quivi'. Man que ta ri'. Ri Dios xutek-pe ri Ruc'ajol, richin chi yojorucolo-ka chupan ri kamac.



1 Juan 5:11-13

Y jare' ri nubij ri Dios, chi nuya' ri c'aslen ri man q'uisel ta chike, y riq'uin ri Ruc'ajol nikac'ul-vi re c'aslen re'. Y roj c'a ri kac'ulun chic ri Ruc'ajol ri Dios, c'o chic kac'aslen riq'uin. Jac'a ri vinek ri man quic'ulun ta ri Ruc'ajol ri Dios, manek quic'aslen riq'uin. Rix ri iniman chic ri rubi' ri Ruc'ajol ri Dios, nintz'ibaj c'a ronojel re' chive richin nivetamaj chi c'o chic ic'aslen ri man q'uisel ta y chi can ta cukul ic'u'x riq'uin ri Ruc'ajol ri Dios.



San Mateo 26-28; San Lucas 22-24;
San Juan 13-21

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: Janie Forest
and Alastair Paterson

Adapted by: Lyn Doerksen

Kaqchikel, Patzun (Central) Guatemala Bible (cak) ©
2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights
reserved.

<https://www.bible.com/bible/489/MAT.1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

